



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

ECE/MP.PP/2008/L.6
2 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ,
УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ
И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Третье совещание

Рига, 11-13 июня 2008 года

Пункт 5 f) предварительной повестки дня

Основные вопросы: участие общественности в международных форумах

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III/4

**СОДЕЙСТВИЕ ПРИМЕНЕНИЮ ПРИНЦИПОВ КОНВЕНЦИИ
НА МЕЖДУНАРОДНЫХ ФОРУМАХ**

Проект решения, подготовленный Рабочей группой Сторон

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 7 статьи 3 Конвенции, согласно которому каждая Сторона должна способствовать применению принципов Конвенции в процессе принятия международных решений относительно окружающей среды и в рамках международных организаций в связи с вопросами, относящимися к окружающей среде,

ссылаясь также на решение П/4, которым Совещание Сторон утвердило Алма-Атинское руководство по содействию применению принципов Орхусской конвенции¹ на международных форумах,

приветствуя работу, проводимую под председательством Франции Целевой группой по участию общественности в международных форумах, и в частности процесс проводимых Целевой группой консультаций по Алма-Атинскому руководству,

полагая, что необходимость в пересмотре Алма-Атинского руководства в настоящее время отсутствует,

признавая, что для выполнения пункта 7 статьи 3 Конвенции еще предстоит проделать значительный объем работы, и что основное внимание в ходе общей работы по данному вопросу в следующий межсессионный период следует уделить содействию Сторонам в достижении этого,

подчеркивая важность углубления понимания участниками международных форумов проблем, стоящих в связи с участием общественности, и применяемой в этой связи надлежащей практики путем проведения дальнейшего обмена опытом между участниками Конвенции и участниками других международных форумов,

[1. *просит* каждую Сторону один раз в течение межсессионного периода сообщать информацию о достигнутом ею прогрессе в деле применения Алма-Атинского руководства в дополнение к регулярно представляемым его национальным докладам об осуществлении в соответствии с формой, которая будет утверждена Рабочей группой Сторон;]

2. *постановляет* продолжать показательное применение Алма-Атинского руководства внутри учрежденных в рамках Конвенции вспомогательных органов, в том числе органов, связанных с Протоколом;

3. *постановляет также* продлить мандат Целевой группы при условии наличия кадровых и финансовых ресурсов секретариата:

¹ Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

a) продолжать пропаганду Руководства на соответствующих международных форумах, но более целенаправленно, например путем проведения совместных рабочих совещаний на двусторонней или ограниченной многосторонней основе либо посредством направления представителям соответствующих международных форумов приглашений к участию в совещаниях конвенционных органов,

b) подготовить документ с оценкой итогов процесса консультаций по Алма-Атинскому Руководству, проводившихся Целевой группой в последний межсессионный период, и распространить данный документ среди участников вовлекавшихся в него международных форумов вместе с информацией о предлагаемых направлениях будущей деятельности по этой теме;

c) подготовить для широкого распространения подборку материалов по опыту применения надлежащей практики, связанной с поощрением участия общественности в международных форумах;

d) распространить вопросник с предложением к Сторонам и соответствующим заинтересованным субъектам провести обзор усилий Сторон по выполнению пункта 7 статьи 3 и подготовить доклад, содержащий обобщение ответов Сторон и соответствующих заинтересованных субъектов;

e) организовать для Сторон рабочее совещание или рабочие совещания для обмена информацией об их надлежащей практике и проблемах, связанных с их усилиями по выполнению пункта 7 статьи 3;

4. *призывает* к тому, чтобы отдельные Стороны вовлекали в сферу охвата своей информационно-пропагандистской деятельности неправительственные организации, например путем установления регулярного общенационального диалога по вопросам выработки политики на международных форумах и путем реализации аналогичных инициатив между странами, обладающими опытом, и другими заинтересованными странами;

5. *призывает также* далее к тому, чтобы группы Сторон осуществляли в порядке сотрудничества деятельность по пропагандированию Алма-Атинского руководства и принципов Конвенции на международных форумах, в практике которых Руководство и принципы в настоящее время еще не нашли своего отражения;

6. *просит* в соответствующих случаях строить вышеупомянутую деятельность так, чтобы облегчить участие не говорящих на английском языке ораторов и обеспечивать широкий охват точек зрения, в том числе позиции участников, вовлеченных в работу других международных форумов, а также научных кругов.
